



ADDITIF N° 001/AD/CUG/SG/DUM/2025

PORTANT MODIFICATION, DE LA DATE DE REMISE ET D'OUVERTURE DES OFFRES DU DOSSIER D'APPEL D'OFFRE N° 13 /DAONO/CUG/CIPM/2025 DU 24/04/2025 POUR L'ACQUISITION DE QUATRE BUS AINSI QUE DES BORNES DE RECHARGE SOLAIRE POUR LA SOCIETE DE TRANSPORT DE GAROUA (STG).

Au niveau de l'Avis d'Appel d'Offres (AAO)

Au point 12. Remise des offres

a) Au lieu de :

L'offre devra être transmise par le soumissionnaire sur la plateforme COLEPS au plus tard le **24 Avril 2025 à 13h**. Une copie de sauvegarde de l'offre enregistrée sur clé USB ou CD/DVD devra être transmise sous pli scellé avec l'indication claire et lisible « copie de sauvegarde », en plus de la mention ci-dessus dans les délais impartis.

b) Lire plutôt :

L'offre devra être transmise par le soumissionnaire sur la plateforme COLEPS au plus tard le **06 MAI 2025** à 13h. Une copie de sauvegarde de l'offre enregistrée sur clé USB ou CD/DVD devra être transmise sous pli scellé avec l'indication claire et lisible « copie de sauvegarde », en plus de la mention ci-dessus dans les délais impartis.

Au point 14. Ouverture des plis

a) Au lieu de :

L'ouverture des plis se fait en un temps et aura lieu le 24 Avril 2025 à 13h par la Commission Interne de Passation des Marchés dans la salle de délibération de ladite commission sise communauté Urbaine de Garoua Direction des Services Techniques. Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une seule personne de leur choix dûment mandatée même en cas de groupement d'entreprises. Sous peine de rejet, les pièces du dossier administratif requises doivent être produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur ou l'autorité administrative compétente, conformément aux dispositions du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres. Elles doivent dater de moins de trois (03) mois ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'avis de D'Appel d'Offres 8 En cas d'absence ou de non-conformité d'une

pièce du dossier administratif lors de l'ouverture des plis, après un délai de 48 heure accordé par la Commission, l'offre sera rejetée. L'ouverture et l'examen des offres transmises par voie électronique sont soumis aux règles applicables au traitement des offres physiques.

b) Lire plutôt :

L'ouverture des plis se fait en un temps et aura lieu le 0,6 MAI 2025 à 14 heures par la Commission Interne de Passation des Marchés dans la salle de délibération de ladite commission sise communauté Urbaine de Garoua Direction des Services Techniques. Seuls les soumissionnaires peuvent assister à cette séance d'ouverture ou s'y faire représenter par une seule personne de leur choix dûment mandatée même en cas de groupement d'entreprises. Sous peine de rejet, les pièces du dossier administratif requises doivent être produites en originaux ou en copies certifiées conformes par le service émetteur ou l'autorité administrative compétente, conformément aux dispositions du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres. Elles doivent dater de moins de trois (03) mois ou avoir été établies postérieurement à la date de signature de l'avis de D'Appel d'Offres 8 En cas d'absence ou de non-conformité d'une pièce du dossier administratif lors de l'ouverture des plis, après un délai de 48 heure accordé par la Commission, l'offre sera rejetée. L'ouverture et l'examen des offres transmises par voie électronique sont soumis aux règles applicables au traitement des offres physiques.

At the level of the Invitation to Tender (ITT)

In Point 12. Submission of Bids

a) Instead of:

The bid must be submitted by the bidder on the COLEPS platform no later than **April 24, 2025 at 1:00 PM**. A backup copy of the bid, saved on a USB flash drive or CD/DVD, must be submitted in a sealed envelope clearly and legibly marked "Backup Copy," in addition to the above-mentioned reference, within the specified deadline.

b) Read instead:

The bid must be submitted by the bidder on the COLEPS platform no later than 0,6 MAI 2025 **at 1:00 PM**. A backup copy of the bid, saved on a USB flash drive or CD/DVD, must be submitted in a sealed envelope clearly and legibly marked "Backup Copy," in addition to the above-mentioned reference, within the specified deadline.

In Point 14. Bid Opening

a) Instead of:

The bid opening shall be conducted in a single session and will take place on **April 24, 2025 at 1:00 PM** by the Internal Procurement Committee in the deliberation room of said committee located at the Urban Community of Garoua, Directorate of Technical Services. Only bidders may attend this opening session or be represented by a single duly authorized person of their choice, even in the case of a consortium. Under penalty of rejection, the required administrative documents must be submitted either in original form or as certified true copies by the issuing authority or competent administrative authority, in accordance with the provisions of the Special Regulations of the Invitation to Tender. These documents must be dated less than three (03) months prior or must have been issued after the date of signature of the Invitation to Tender notice. In case of absence or non-compliance of any administrative document at the time of the bid opening, after a 48-hour grace period granted by the Committee, the bid shall be rejected. The opening and evaluation of bids submitted electronically are subject to the same rules applicable to the handling of physical bids.

b) Read instead:

The bid opening shall be conducted in a single session and will take place on **06 MAI 2025 at 2:00 PM** by the Internal Procurement Committee in the deliberation room of said committee located at the Urban Community of Garoua, Directorate of Technical Services. Only bidders may attend this opening session or be represented by a single duly authorized person of their choice, even in the case of a consortium. Under penalty of rejection, the required administrative documents must be submitted either in original form or as certified true copies by the issuing authority or competent administrative authority, in accordance with the provisions of the Special Regulations of the Invitation to Tender. These documents must be dated less than three (03) months prior or must have been issued after the date of signature of the Invitation to Tender notice. In case of absence or non-compliance of any administrative document at the time of the bid opening, after a 48-hour grace period granted by the Committee, the bid shall be rejected. The opening and evaluation of bids submitted electronically are subject to the same rules applicable to the handling of physical bids.

Au niveau du Règlement Particulier de l'Appel d'Offres (RPAO)

Préparation et dépôt des offres

Au lieu de :

Préparation et dépôt des offres

Chaque offre est rédigée en français ou en anglais.

La soumission en ligne : l'offre devra être transmise par le soumissionnaire sur la plateforme COLEPS au plus tard le 24/04/2025 à 13 heures. Une copie de sauvegarde

de l'offre enregistrée sur clé USB ou CD/DVD devra être transmise sous pli scellé avec l'indication claire et lisible « copie de sauvegarde », en plus de la mention ci-dessus dans les délais impartis.

Taille et format des fichiers

Pour la soumission en ligne, les tailles maximales des documents qui vont transiter sur la plateforme et constituant l'offre du soumissionnaire sont les suivantes :

- 5 MO pour l'Offre Administrative ;
- 15 MO pour l'Offre Technique ;
- 5 MO pour l'Offre Financière.

Les formats acceptés sont les suivants :

- Format PDF pour les documents textuels ;
- JPEG pour les images.

Le candidat veillera à utiliser des logiciels de compression afin de réduire éventuellement la taille des fichiers à transmettre.

Lire plutôt :

Préparation et dépôt des offres

Chaque offre est rédigée en français ou en anglais.

La soumission en ligne : l'offre devra être transmise par le soumissionnaire sur la plateforme COLEPS au plus tard le 06 MAI 2025 à 13 heures. Une copie de sauvegarde de l'offre enregistrée sur clé USB ou CD/DVD devra être transmise sous pli scellé avec l'indication claire et lisible « copie de sauvegarde », en plus de la mention ci-dessus dans les délais impartis.

Taille et format des fichiers

Pour la soumission en ligne, les tailles maximales des documents qui vont transiter sur la plateforme et constituant l'offre du soumissionnaire sont les suivantes :

- 5 MO pour l'Offre Administrative ;
- 15 MO pour l'Offre Technique ;
- 5 MO pour l'Offre Financière.

Les formats acceptés sont les suivants :

- Format PDF pour les documents textuels ;
- JPEG pour les images.

Le candidat veillera à utiliser des logiciels de compression afin de réduire éventuellement la taille des fichiers à transmettre.

Garoua le 12 AVR 2025

Le Maire de la ville

Copies

- MINMAP/NORD;
- ARMP/NORD (pour publication et archivage) ;
- President CIPM-CUG;
- President CCCM-SPI;
- Affichage chrono.



Goura Beladji